



# Lectores de BORGES: *Dibujantes*



"El inverosímil impostor Tom Castro", ilustrado por Parpagnoli, en *Revista Multicolor de los Sábados*, nro. 8, 30 de septiembre de 1933.

## Borges, narrador ilustrado

Precoz lector de aventuras y enciclopedias ilustradas, vecino de un Palermo pródigo en mitos pero emparedado entre bibliotecas y saturado de historias legendarias, el joven Borges llegaría a escribir sus propios relatos relativamente tarde. Médico transgresor sin red ni pudores, pudo sin esfuerzo aparente ser poeta y crítico ruidoso en sus veinte —que son los del siglo—, pero no inventor de historias. Urbano y civil lector, asomado a la calle pero sobre todo a los cuantiosos libros, la mera posibilidad de narrar se le figuró en intemperie desafiante, le costó aventurarse. Tardó en comprender, o en decidir, que a la hora de ficcionar solo contaría o recontaría lo leído, lo recibido de vistas y oídas: apenas transcripciones fraguadas tras múltiples salvedades. Esa estratégica concesión al desvío para intentar la propia peripecia tuvo un contexto, una fecha y un lugar solo en apariencia sorpresivo: ese estridente espacio gráfico del periodismo popular que fue la *Revista Multicolor de los Sábados* del diario *Crítica*.

Al fervor reflexivo de Horacio Salas y de Sylvia Saítta y asociados le debemos el registro cuidado y accesible de los esplendores perpetrados cada sábado durante un par de años de la década que trivializó el uso de la infamia sustantiva y adjetiva. La *Revista Multicolor*, ese pliego de ocho páginas tamaño sábana que la golpista y golpeada máquina periodística de Botana publicó entre el invierno del 33 y la primavera del 34, es una maravilla. Un espacio ruidoso de festejo inteligente donde convivían y se alimentaban mutuamente la aventura, el humor y el despliegue visual.

Famosamente, Ulyses Petit de Murat y Jorge Luis Borges dirigieron ese suplemento de saludable entretenimiento literario. Un patio trasero para el ejercicio y la calistenia creativa, una vidriera aparatosa llena de guiños y ruido colorido que apareaba relatos carniceros de extramuros con sutilezas de Marcel Schwob, historias de gangsters y orgías romanas con epopeyas gauchas de pata en la tierra. Porque no solo Wells, Shaw, Kipling y Chesterton fabulaban felizmente traducidos; la guardia nueva, los y las jóvenes Amparo Mom, Dabove, Peyrou, Morosoli, Espínola, Norah Lange, la mítica Blanca Luz Brum, Guillot y algún González Tuñón explícito o embozado ficcionaban y hacían crónica libre sin techo ni problemas de género. Incluso Omar Viñole paseaba su vaca en esos prados. Todavía —me parece— está por estudiarse el lugar central (no periférico ni ocasional) que tiene el humor en Borges. No solo Isidro Parodi y las

impostaciones varias con Bioy, sino también algunos textos centrales, como “Pierre Menard” y “El Aleph”, son bromas colosales, geniales vacunas contra el engreimiento literario. Y es una constante, no una excepción.

Por eso, solo la estrecha perspectiva de una exégesis tardía y académica en el peor de los sentidos puede no conceder relevancia a aquel primer soporte elegido para despertar al invencible fabulador. Parece claro que Borges solo se aventura en las posibilidades del relato cuando asume—con la impunidad del tímido muchacho que va al corso y se disfraza—la decisión de pintarse la cara entre el ruido y los colores para la multitud dispuesta a entretener y entretenerse. Es precisamente ahí donde Borges, con solo algún esbozo de sketch orillero en *Martín Fierro* como antecedente, por fin se soltó a contar.

Y ese primer Borges narrador no cuenta solo sino ilustrado: comparte infamias, columnas, atención y cartel con algunos de los mejores dibujantes del medio y del tiempo.

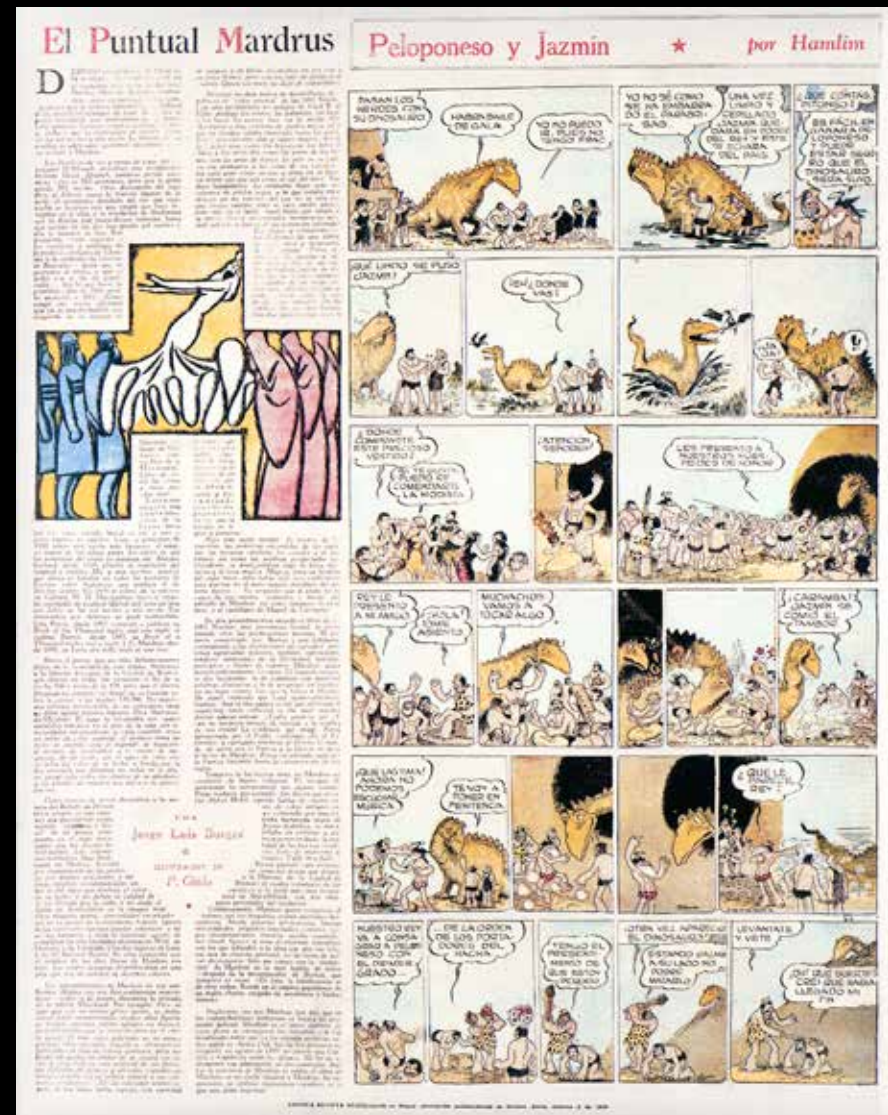
Bruno Premiani le pone una fragata a plena vela a Lazarus Morell; Tom Castro es ilustrado por Parpagnoli; el proveedor de iniquidades Monk Eastman lleva un dibujo del talentoso paraguayo Andrés Guevara—figura medular de la gráfica argentina por dos largas décadas—; la terrible viuda Ching, el encubierto “El espejo de tinta” y una versión a cuatro manos de lo que sería después “Hombre de la esquina rosada” aparecen con dibujos del dotadísimo Pascual Güida. El Borges narrador de mediados de los treinta nace dibujado y en contexto distendido.

Así se puede aventurar, sin riesgo mayor de equivocarse, que por esos años, entre la sobriedad acartonada de *Sur* y las reseñas en *El Hogar* para la lectura perpleja de las señoras, aquel efímero Borges de la *Revista Multicolor* fue por un tiempo el más feliz, cómodo tripulante de travesías en espacios libres para el humor y la aventura que le permitieron soltar las amarras narrativas, darse los últimos permisos en la mejor compañía.

Los ejemplos presentes de intervención gráfica a partir de las ficciones borgeanas no hacen sino ratificar un gesto con antecedentes memorables.

**Juan Sasturain**

Director de la Biblioteca Nacional Mariano Moreno



“El puntual Mardrus”, ilustrado por Pascual Güida, en *Revista Multicolor de los Sábados*, nro. 26, 3 de febrero de 1934.



## Dibujantes lectores de Borges

La Biblioteca Nacional Mariano Moreno, a través del Centro de Historieta y Humor Gráfico Argentinos y del Centro Borges, festeja el 121° aniversario del nacimiento de Jorge Luis Borges.

Para ello invitó a un conjunto de artistas de un amplio y diverso espectro para que cada uno aborde algún objeto, figura o escena de la obra ficcional de Borges.

Se reunió así esta extraordinaria galería en la que cada uno de los veintiocho artistas convocados aportó su particular visión, técnica y procedimiento, en una celebración de las inagotables lecturas que ofrece Borges. El ilustrador es en primer lugar un lector que luego ofrece su propia lectura en un lenguaje diferente al del texto original. De esta manera el dibujo nunca es mera traducción de un lenguaje a otro, sino interpretación y recreación. En ese nodo de lenguajes reside el fascinante secreto de las narrativas gráficas.

Casi todos los que participan en esta galería son historietistas o lo han sido. La gran mayoría crearon especialmente para esta convocatoria la obra que se exhibe. La exposición progresa de acuerdo al orden de publicación en libro de cada texto original de Borges, lo que resulta en que se inicie con una de las pinturas en acrílico que Alberto Breccia, "El Viejo", dió en su última etapa creativa, consagrada a la ilustración de obras de Borges.

Invitamos a leer con atención estas lecturas de un Borges dibujado que, esperamos, tal vez inciten nuevas recreaciones de una escritura infinita, como un dibujo que no termina en el dibujo mismo sino que se reformula para renacer en cada nueva ilustración.

**José María Gutiérrez**

Centro de Historieta y Humor Gráfico Argentinos  
Biblioteca Nacional Mariano Moreno



# Índice de obras

<b>Alberto Breccia</b> , <i>Hombre de la esquina rosada</i> .....	<b>7</b>	<b>Alfredo Sábat</b> , <i>El retrato de Beatriz Viterbo</i> .....	<b>21</b>
<b>Matías Trillo</b> , <i>Don Quijote: modelo para armar</i> .....	<b>8</b>	<b>Enrique Breccia</b> , <i>El Sur</i> .....	<b>22</b>
<b>Enrique Alcatena</b> , <i>Las ruinas circulares</i> .....	<b>9</b>	<b>Oscar Chichoni</b> , <i>Argumentum ornithologicum</i> .....	<b>23</b>
<b>Ignacio Noé</b> , <i>El jardín de senderos que se bifurcan</i> .....	<b>10</b>	<b>Nacha Vollenweider</b> , <i>Ajedrez</i> .....	<b>24</b>
<b>Elenio Pico</b> , <i>Los tigres transparentes de Tlön</i> .....	<b>11</b>	<b>Sergio Langer</b> , <i>El Golem</i> .....	<b>25</b>
<b>Lucas Varela</b> , <i>El cono metálico de Tlön</i> .....	<b>12</b>	<b>María Alcobre</b> , <i>Los demonios de Swedenborg</i> .....	<b>26</b>
<b>Oscar Grillo</b> , <i>Isidro Parodi interpreta los gestos del Penado 14</i> .....	<b>13</b>	<b>Juan Lima</b> , <i>La liebre lunar</i> .....	<b>27</b>
<b>El Tomi Müller</b> , <i>La memoria aggiornada de Funes</i> .....	<b>14</b>	<b>Sike</b> , <i>El devorador de las sombras</i> .....	<b>28</b>
<b>Daniela Kantor</b> , <i>El milagro secreto</i> .....	<b>15</b>	<b>Dante Ginevra</b> , <i>El puñal</i> .....	<b>29</b>
<b>Alejandra Moreno y Moreno</b> , <i>El inmortal</i> .....	<b>16</b>	<b>Luis Scafati</b> , <i>La intrusa</i> .....	<b>30</b>
<b>Carlos Barocelli</b> , <i>Emma Zunz</i> .....	<b>17</b>	<b>Lucas Nine</b> , <i>Los Yahoos</i> .....	<b>31</b>
<b>Marcelo Marchese</b> , <i>La casa de Asterión</i> .....	<b>18</b>	<b>Juan Soto</b> , <i>El duelo</i> .....	<b>32</b>
<b>Nicolás Lasalle</b> , <i>Asterión</i> .....	<b>19</b>	<b>José Muñoz</b> , <i>El otro</i> .....	<b>33</b>
<b>Nicolás Castell</b> , <i>El Aleph</i> .....	<b>20</b>	<b>Crist</b> , <i>Shakespeare</i> .....	<b>34</b>

Me quedé mirando esas cosas de toda la vida —cielo hasta decir basta, el arroyo que se emperraba solo ahí abajo, un caballo dormido, el callejón de tierra, los hornos— y pensé que yo era apenas otro yuyo de esas orillas, criado entre las flores de sapo y las osamentas. ¿Qué iba a salir de esa basura sino nosotros, gritones pero blandos para el castigo, boca y atropellada no más? Sentí después que no, que el barrio cuanto más aporriao, más obligación de ser guapo.

“Hombre de la esquina rosada”, 1935

***Hombre de la esquina rosada***

Alberto Breccia

Pintura acrílica

1993



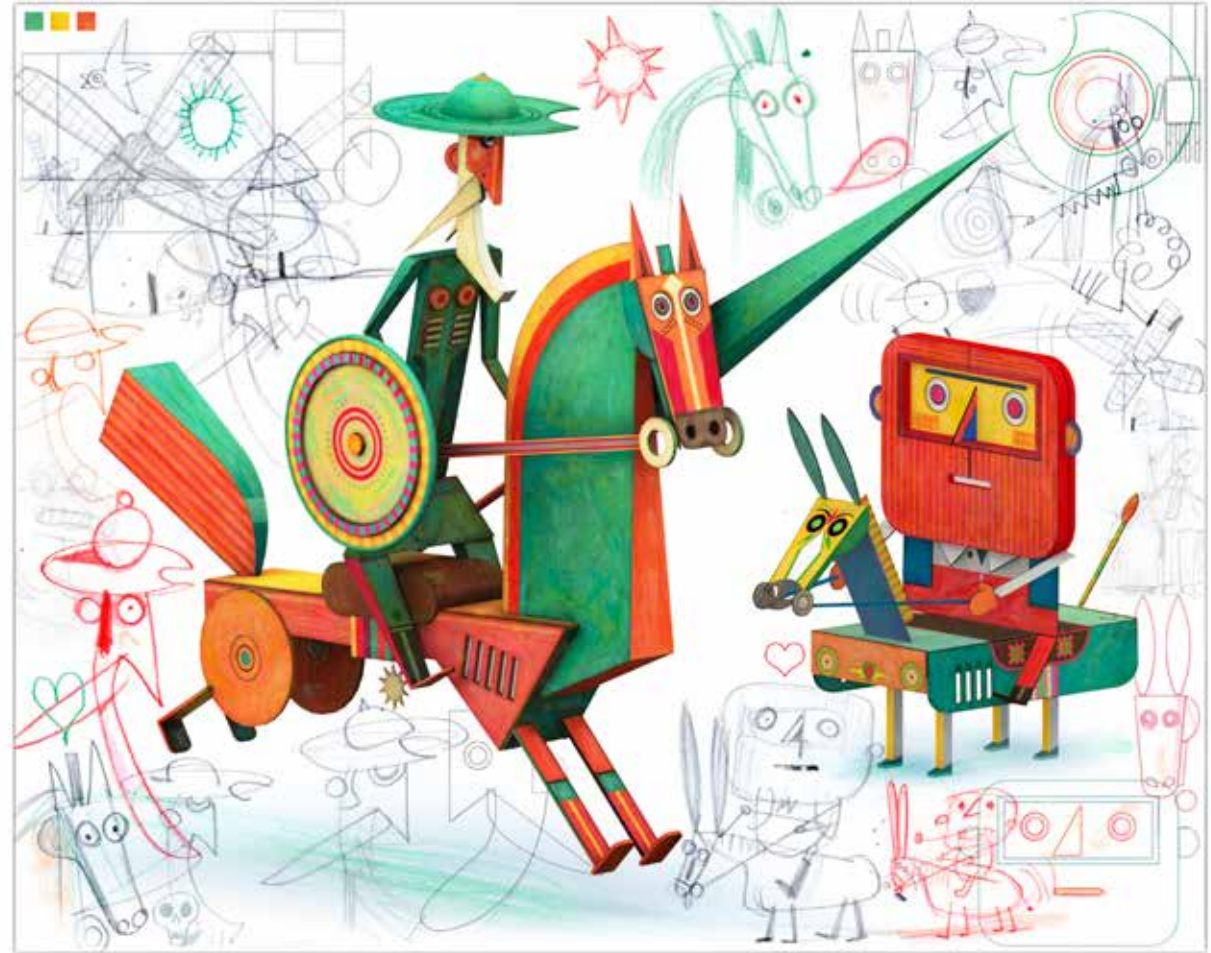
**Alberto Breccia** (Montevideo, 1919 - Buenos Aires, 1993) fue un artista gráfico que exploró el lenguaje de la historieta ampliando sus límites expresivos. Como ilustrador e historietista ha interpretado obras clásicas y contemporáneas de la literatura mundial. Su colaboración con el guionista Héctor Oesterheld dió títulos como *Sherlock Time* y *Mort Cinder*. Multipremiado, sus trabajos han sido publicados internacionalmente, con sucesivas reediciones, y son constante objeto de estudio. Como maestro del dibujo ha contribuido a la formación de varias generaciones de historietistas. Las pinturas en acrílico sobre cuentos de Borges son sus últimas obras. Es padre de tres notables artistas.

El método inicial que imaginó era relativamente sencillo. Conocer bien el español, recuperar la fe católica, guerrear contra los moros o contra el turco, olvidar la historia de Europa entre los años de 1602 y de 1918, ser Miguel de Cervantes.

“Pierre Menard, autor del Quijote”, 1941

***Don Quijote: modelo para armar***

Matías Trillo  
Técnica mixta  
2020



**Matías Trillo** (Buenos Aires, 1972) es profesor de pintura egresado de la Escuela Nacional de Bellas Artes, ilustrador y animador. Ha trabajado para diferentes editoriales, agencias de publicidad y productoras audiovisuales de la Argentina y del exterior, con una vasta trayectoria en ilustración de libros y publicaciones periódicas. Vive y trabaja en Buenos Aires.



Nadie lo vio desembarcar en la unánime noche, nadie vio la canoa de bambú sumiéndose en el fango sagrado, pero a los pocos días nadie ignoraba que el hombre taciturno venía del Sur y que su patria era una de las infinitas aldeas que están aguas arriba, en el flanco violento de la montaña, donde el idioma zend no está contaminado de griego y donde es infrecuente la lepra.

“Las ruinas circulares”, 1941

*Las ruinas circulares*

Enrique Alcatena

Tinta

2010

**Enrique Alcatena** (Buenos Aires, 1957) es historietista. Comenzó su carrera en la Editorial Récord a mediados de la década del setenta. Con guiones de Ricardo Barreiro dibujó las series *La fortaleza móvil*, *El mago* y *Mundo subterráneo*, y también numerosas series guionadas por Eduardo Mazzitelli. Fue dibujante para DC Comics y para Marvel. Ha obtenido premios nacionales e internacionales. Entre sus numerosos libros publicados destacan *Acero líquido* y *Barlovento*, junto a Mazzitelli; y *Merlín*, con el guionista Robin Wood. Trabaja en Buenos Aires.



—Aquí está el Laberinto —dijo indicándome un alto escritorio laqueado.

—Un laberinto de marfil! —exclamé—. Un laberinto mínimo...

—Un laberinto de símbolos —corrigió—.

“El jardín de senderos que se bifurcan”, 1941

***El jardín de senderos que se bifurcan***

Ignacio Noé

Obra digital

2020

**Ignacio Noé** (Belén de Escobar, Buenos Aires, 1965) es historietista, ilustrador y pintor. Colaboró en las revistas argentinas *Fierro*, *Noticias* y *Genios*, y en las europeas *L'Eternauta* (Italia), *Kiss Comix* (España), *Delcourt* (Francia), *Casterman* (Bélgica) y *Other Criteria* (Inglaterra). Actualmente publica en las editoriales Advance Publishing (Estados Unidos) y Glenat (Francia). Trabaja en Buenos Aires.



Las revistas populares han divulgado, con perdonable exceso, la zoología y la topografía de Tlön; yo pienso que sus tigres transparentes y sus torres de sangre no merecen, tal vez, la continua atención de *todos* los hombres. Yo me atrevo a pedir unos minutos para su concepto del universo.

“Tlön, Uqbar, Orbis Tertius”, 1941

**Los tigres transparentes de Tlön**

Elenio Pico  
Ilustración digital  
2020

**Elenio Pico** (Buenos Aires, 1960) trabaja en múltiples campos de la comunicación visual. Sus trabajos y su palabra como educador han sido atendidos y cuidados por editores, galerías e instituciones en América, Asia, Europa y Oceanía. Está especialmente interesado en la poesía visual, a pesar de que, asegura, después de cuarenta años aún no ha encontrado la manera de definirla correctamente con palabras. Reside y trabaja en Barcelona.



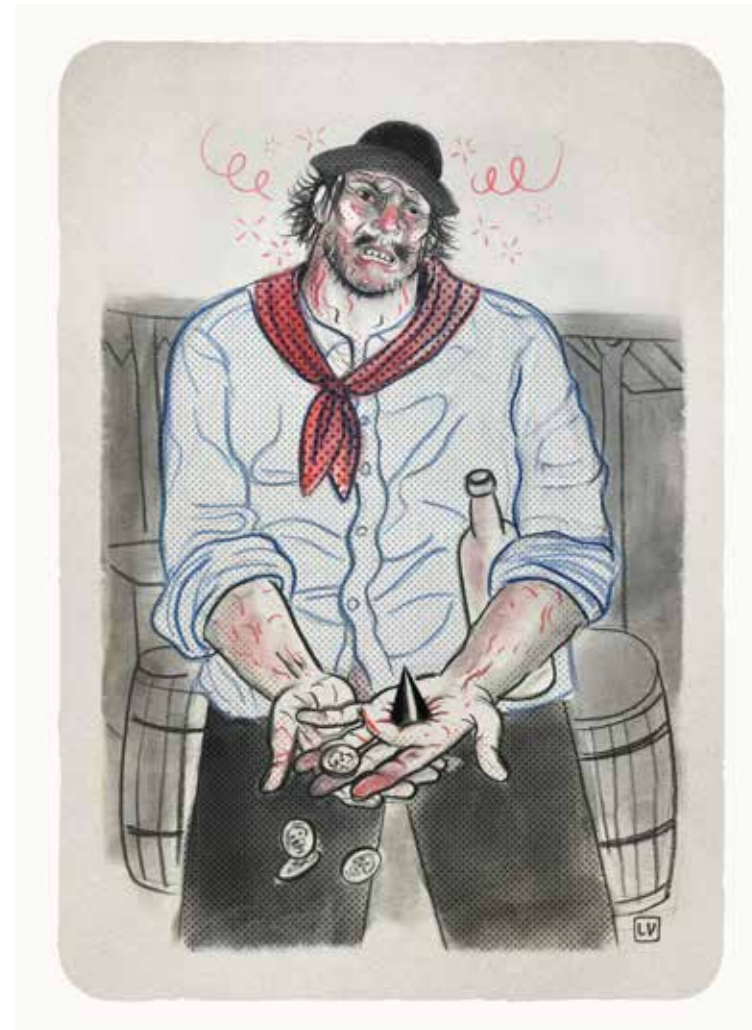
Esos conos pequeños y muy pesados (hechos de un metal que no es de este mundo) son imagen de la divinidad, en ciertas religiones de Tlön.

“Tlön, Uqbar, Orbis Tertius”, 1941

***El cono metálico de Tlön***

Lucas Varela  
Lápiz, pastel, proceso digital  
2020

**Lucas Varela** (Buenos Aires, 1971) es diseñador gráfico egresado de la Universidad de Buenos Aires. Comenzó trabajando como diseñador, ilustrador e infografista. En Argentina ha publicado dos libros de historietas cortas titulados *Estupefacto* (2006) y *Matabicho* (2009). Junto al escritor Carlos Trillo ha realizado las novelas gráficas *El cuerno escarlata* (2004), *El síndrome Guastavino* (2009, galardonada en el Festival de Angulema), *Sasha Despierta* (2011), y con Trillo y Eduardo Maicas la serie infantil *Ele*. Establecido en Francia en 2013, realiza los álbumes de su autoría *Paolo Pinocchio* y *El día más largo del futuro*; además, ilustró las novelas gráficas *Diagnostics*, de Diego Agrimbau, y *Michigan*, de Julien Frey. *El humano*, también con guión de Agrimbau es su última novela gráfica y será publicada en Argentina en 2020.



Lento y eficaz, el viejo Parodi cebaba un mate en un jarrito celeste. Se lo ofreció a Molinari. Este, aunque muy impaciente por explicar la aventura irrevocable que había trastornado su vida, sabía que era inútil querer apresurar a Isidro Parodi; con una tranquilidad que lo asombró, inició un diálogo trivial sobre las carreras, que son pura trampa y nadie sabe quién va a ganar.

*Seis problemas para don Isidro Parodi, 1942*

**Isidro Parodi interpreta los gestos del Penado 14**

Oscar Grillo  
Tinta  
1992

**Oscar Grillo** (Lanús, Buenos Aires, 1943) es dibujante, artista gráfico integral y director de animación cinematográfica. Publicó sus primeros trabajos en la primera época de la revista *Tía Vicenta* y luego en publicidad, donde inicia su actividad en el campo de la animación. Ha ilustrado numerosos libros de poetas argentinos, interpretó gráficamente a grandes autores universales como Guillaume Apollinaire y también abordó creativamente la figura y obra de maestros de la pintura como Rembrandt. Radicado desde 1969 en Londres, desarrolló una carrera como dibujante y director de animación ampliamente reconocida y galardonada. En el 2003 el Palais de Glace ofreció una amplia retrospectiva de su obra.



Me dijo: Más recuerdos tengo yo solo que los que habrán tenido todos los hombres desde que el mundo es mundo. Y también: Mis sueños son como la vigilia de ustedes. Y también, hacia el alba: Mi memoria, señor, es como vaciadero de basuras.

“Funes el memorioso”, 1944

***La memoria aggiornada de Funes***

El Tomi Müller

Lápiz sanguina y pastel

2020

**El Tomi Müller** [Tomás Juan D'Espósito Müller] (Rosario, Santa Fe, 1955) es artista plástico, escritor, poeta, historietista integral, ilustrador, diseñador gráfico y creativo publicitario. Estudió en la Escuela Superior de Artes Visuales de Rosario. Sus historietas aparecieron en las revistas *Fierro*, *Metal Hurlant* y *El Víbora*, entre otras; y en una vasta cantidad de títulos en colaboración y como autor integral. Ha publicado en libro la compliación de su serie *Polenta con pajaritos* (1997). Reside y trabaja en Barcelona.



No le llegaba ni el más tenue rumor del impedido mundo. Pensó estoy en el infierno, estoy muerto. Pensó estoy loco. Pensó el tiempo se ha detenido. Luego reflexionó que en tal caso, también se hubiera detenido su pensamiento.

“El milagro secreto”, 1944

***El milagro secreto***

Daniela Kantor

Técnica mixta

2020

**Daniela Kantor** (Buenos Aires, 1970) es diseñadora gráfica, historietista e ilustradora. Se graduó en la Facultad de Diseño de la Universidad de Buenos Aires, donde ejerce como docente, y estudió con Alberto Breccia, Carlos Nine y Carlos Gorriarena, entre otros. Ha trabajado como diseñadora de revistas y libros, publicó historietas en revistas nacionales y del exterior y formó parte del colectivo El Tripero. Su obra ha obtenido premios y ha sido exhibida en muestras individuales y colectivas. Algunos de sus libros son *Mujer primeriza* (2014) como autora integral y *Marilyn* (2019) con guión de Alejandro Farías. Vive y trabaja en Buenos Aires.



Ser inmortal es baladí; menos el hombre,  
todas las criaturas lo son, pues ignoran la  
muerte; lo divino, lo terrible, lo incomprensi-  
ble, es saberse inmortal.

“El inmortal”, 1949

***El inmortal***

Alejandra Moreno y Moreno

Acuarela

2020

**Alejandra Moreno y Moreno** (Olivos, Buenos Aires, 1977) es dibujante de animación, ilustradora y acuarelista. Ha intervenido en numerosas producciones de animación cinematográfica (la serie *Dibu* [1997-2002], *Teo, cazador intergaláctico* [2004], *Martín Fierro* [2007]), comerciales de TV y series, como dibujante, animadora, asistente de animación o en producción de arte. Publicó ilustraciones en periódicos y portadas de libros. Ha dictado talleres de pintura y acuarela por todo el país y ha sido galardonada con diferentes premios por sus obras exhibidas en muestras nacionales e internacionales como la Biennale di Acquerello en 2018. Vive y trabaja en Buenos Aires.





En el patio, el perro encadenado rompió a ladrar, y una efusión de brusca sangre manó de los labios obscenos y manchó la barba y la ropa. Emma inició la acusación que había preparado (“He vengado a mi padre y no me podrán castigar...”), pero no la acabó, porque el señor Loewenthal ya había muerto. No supo nunca si alcanzó a comprender.

“Emma Zunz”, 1949

**Emma Zunz**

Carlos Barocelli

Acuarela

2020

**Carlos Barocelli** (Rosario, Santa Fe, 1967) es dibujante e ilustrador; docente de la Facultad de Arquitectura, Planeamiento y Diseño de la Universidad Nacional de Rosario y director de escuelas de dibujo y de diseño gráfico. Coordina muestras de artes visuales en la Secretaría de Cultura de la Municipalidad de Rosario. Ha recibido primeros premios en el campo de la historieta y ha ilustrado libros editados en Argentina y en el exterior, entre ellos, de Héctor Oesterheld. Prepara simultáneamente dos novelas gráficas, guionadas por Rodolfo Santullo y por Eugenio Zappietro. Vive y trabaja en Rosario.



Todas las partes de la casa están muchas veces, cualquier lugar es otro lugar. No hay un aljibe, un patio, un abrevadero, un pesebre; son catorce [son infinitos] los pesebres, abrevaderos, patios, aljibes, la casa es del tamaño del mundo; mejor dicho, es el mundo. Eso no lo entendí hasta que una visión de la noche me reveló que también son catorce [son infinitos] los mares y los templos. Todo está muchas veces, catorce veces, pero dos cosas hay en el mundo que parecen estar una sola vez: arriba, el intrincado sol; abajo, Asterión.

“La casa de Asterión”, 1949

**La casa de Asterión**  
Marcelo Marchese  
Lápices, acrílico y color digital  
2015-2020

**Marcelo Marchese** (Mendoza, 1967) es dibujante y pintor. Ha ilustrado portadas y textos para Editorial Sudamericana, diario *La Nación*, revista *Humor* y otros medios gráficos y editoriales. Ha expuesto su obra plástica en Turquía, Corea, España y Buenos Aires y obtuvo siete premios internacionales. *La casa de Asterión* interpreta el cuento de Borges como novela gráfica. Marchese vive y trabaja en Mendoza.



El sol de la mañana reverberó en la espada  
de bronce.

—¿Lo crearás, Ariadna? —dijo Teseo—. El  
Minotauro apenas se defendió.

“La casa de Asterión”, 1949

**Asterión**  
Nicolás Lasalle  
Técnica digital  
2020

**Nicolás Lasalle** (Lomas de Zamora, Buenos Aires, 1980) es ilustrador, artista multimedial y fotógrafo. Ha dictado talleres y es profesor universitario. Se han exhibido obras suyas en muestras de Buenos Aires, Uruguay y España. Vive y trabaja en Buenos Aires.





No podía vernos nadie; en una desesperación de ternura me aproximé al retrato y le dije:  
—Beatriz, Beatriz Elena, Beatriz Elena Viterbo, Beatriz perdida para siempre, soy yo, soy Borges.

“El Aleph”, 1949

**El retrato de Beatriz Viterbo**

Alfredo Sábat  
Lápiz sobre papel  
2020

**Alfredo Sábat** (Montevideo, Uruguay, 1966) es diseñador gráfico, dibujante, caricaturista y pintor. Ha expuesto óleos y esculturas en muestras individuales y colectivas en Buenos Aires y en Nueva York. Codirigió la revista de artes visuales *Sección Áurea*. Vive y trabaja en Buenos Aires y desde 1999 publica en el diario *La Nación*.



La soledad era perfecta y tal vez hostil, y Dahlmann pudo sospechar que viajaba al pasado y no sólo al Sur.

“El Sur”, 1956

**El Sur**  
 Enrique Breccia  
 Tinta  
 2016

**Enrique Breccia** (Buenos Aires, 1945) es historietista, pintor e ilustrador. Ha publicado, entre muchos otros, los relatos gráficos *La leyenda de Thyl Ulenspiegel* (1972) y *Lope de Aguirre, la aventura* (1989), y las series *Alvar Mayor*, *Avrack*, *El centinela*, *Ibáñez* y, como autor integral, *El Sueñero* (1985). Ha ilustrado a Conrad, a London, a Cortázar y realizó una novela gráfica sobre Lovecraft. Expuso su obra en Barcelona, Lugano, Nueva York, Perugia y Sevilla, y ha sido galardonado con varios de los más importantes premios internacionales como ilustrador e historietista. Vive y trabaja en Roma.



Cierro los ojos y veo una bandada de pájaros. La visión dura un segundo o acaso menos; no sé cuántos pájaros vi. ¿Era definido o indefinido su número? El problema involucra el de la existencia de Dios. Si Dios existe, el número es definido, porque Dios sabe cuántos pájaros vi. Si Dios no existe, el número es indefinido, porque nadie pudo llevar la cuenta. En tal caso, vi menos de diez pájaros (digamos) y más de uno, pero no vi nueve, ocho, siete, seis, cinco, cuatro, tres o dos pájaros. Vi un número entre diez y uno, que no es nueve, ocho, siete, seis, cinco, etcétera. Este número entero es inconcebible; ergo, Dios existe.

“Argumentum ornithologicum”, 1960

***Argumentum ornithologicum***

Oscar Chichoni

Técnica digital

2020

**Oscar Chichoni** (Corral de Bustos, Córdoba, 1957) es director de arte e ilustrador. Publicó sus primeras historietas en las revistas de Ediciones Récord, y luego inició una vasta carrera como ilustrador con sus portadas para *Fierro* (1984) y *Minotauro* (1983), y para libros de ciencia ficción y de novela negra. Radicado en Europa, trabaja para el mercado editorial de varios países y diseña arte para videojuegos. Colaboró en importantes equipos de arte para producciones cinematográficas como *Restoration* (1995) y *Pacific Rim* (2013-2018), y estuvo a cargo de la dirección artística del film *A Xiu Luo* (2018). Ha sido galardonado con premios en todas las facetas de sus creaciones. Actualmente vive y trabaja en Córdoba.



No saben que la mano señalada  
 del jugador gobierna su destino,  
 no saben que un rigor adamantino  
 sujeta su albedrío y su jornada.  
 También el jugador es prisionero  
 (la sentencia es de Omar) de otro tablero  
 de negras noches y de blancos días.  
 Dios mueve al jugador, y éste, la pieza.  
 ¿Qué Dios detrás de Dios la trama empieza  
 de polvo y tiempo y sueño y agonía?

“Ajedrez”, 1960

**El ajedrez de la vida**  
 Nacha Vollenweider  
 Tinta sobre papel  
 2020

**Nacha Vollenweider** (Río Cuarto, Córdoba, 1983) es licenciada en Pintura por la Universidad Nacional de Córdoba y magíster en Arte por la Universidad de Ciencias Aplicadas de Hamburgo. Con guiones de Roberto von Sprecher ha publicado las historietas *Ruta 22* (2010) y *Los otros* (galardonada en el VI Premio Centro Cultural de la Memoria Haroldo Conti, 2017). En 2013 obtuvo una beca para artistas bajo el asesoramiento de la profesora Anke Feuchtenberger por el Servicio Alemán de Intercambio Académico. En 2017 publicó en Alemania su novela gráfica *Fußnoten*, (en la edición argentina, *Notas al pie*, 2018), también editada en Francia. *Notas al pie* y *Volver* (2019) resultaron finalistas en el concurso de Novela Gráfica Alemana de la Fundación Berthold Leibinger. Sus obras han sido exhibidas en muestras colectivas en el CCK de Buenos Aires y en la galería suiza Hausrot, entre otras. En 2019 publicó *Tonga* y exhibió su primera muestra individual en la Casa de la Cultura de la ciudad de Río Cuarto. Reside y trabaja en Córdoba, donde participa del colectivo de dibujo callejero Carbonillas Projekt.





El rabí lo miraba con ternura  
y con algún horror. “¿Cómo” (se dijo)  
“pude engendrar este penoso hijo  
y la inacción dejó, que es la cordura?”.

“El Golem”, 1964

**El Golem**  
Sergio Langer  
Tinta  
2020

**Sergio Langer** (Buenos Aires, 1959) es humorista gráfico, ilustrador y arquitecto. Publicó sus primeros trabajos en la revista *Humor* en 1979 y desde entonces ha colaborado en publicaciones periódicas de la Argentina y del exterior. Fue uno de los fundadores del colectivo de artes gráficas *El Lápiz Japonés* (1993-1998). Su tira diaria *La Nelly*, con guiones de Rubén Mira, se publicó en el diario *Clarín* durante trece años, y con el mismo guionista publicó *Mama Pierri* y *Clase media* en el semanario *Barcelona*. Ha publicado trece libros como autor integral y en colaboración, entre ellos las sucesivas compilaciones de *La Nelly*, *Manual de historia argentina* (2003), *Argentínísima* (2005), *Satánicos* (2013) y *Judíos* (2015). Vive y trabaja en Buenos Aires.



Se creen hermosos, pero muchos tienen caras bestiales o caras que son simples trozos de carne o no tienen caras. Viven en el odio recíproco y en la armada violencia; si se juntan lo hacen para destruirse o para destruir a alguien.

*El libro de los seres imaginarios, 1967*

***Los demonios de Swedenborg***

María Alcobre

Técnica mixta

2020

**María Alcobre** (Santiago del Estero, 1954) es dibujante y artista plástica especialmente reconocida como ilustradora e historietista. Comenzó a publicar en las revistas de Ediciones de la Urraca. En 1989 se trasladó a Lisboa y en 1991, a Barcelona. Sus trabajos, caracterizados por el uso de distintos medios expresivos, participan en numerosas ediciones y exposiciones organizadas por entidades de su país y el extranjero. Desde su regreso en 2005, vive y trabaja en Buenos Aires.



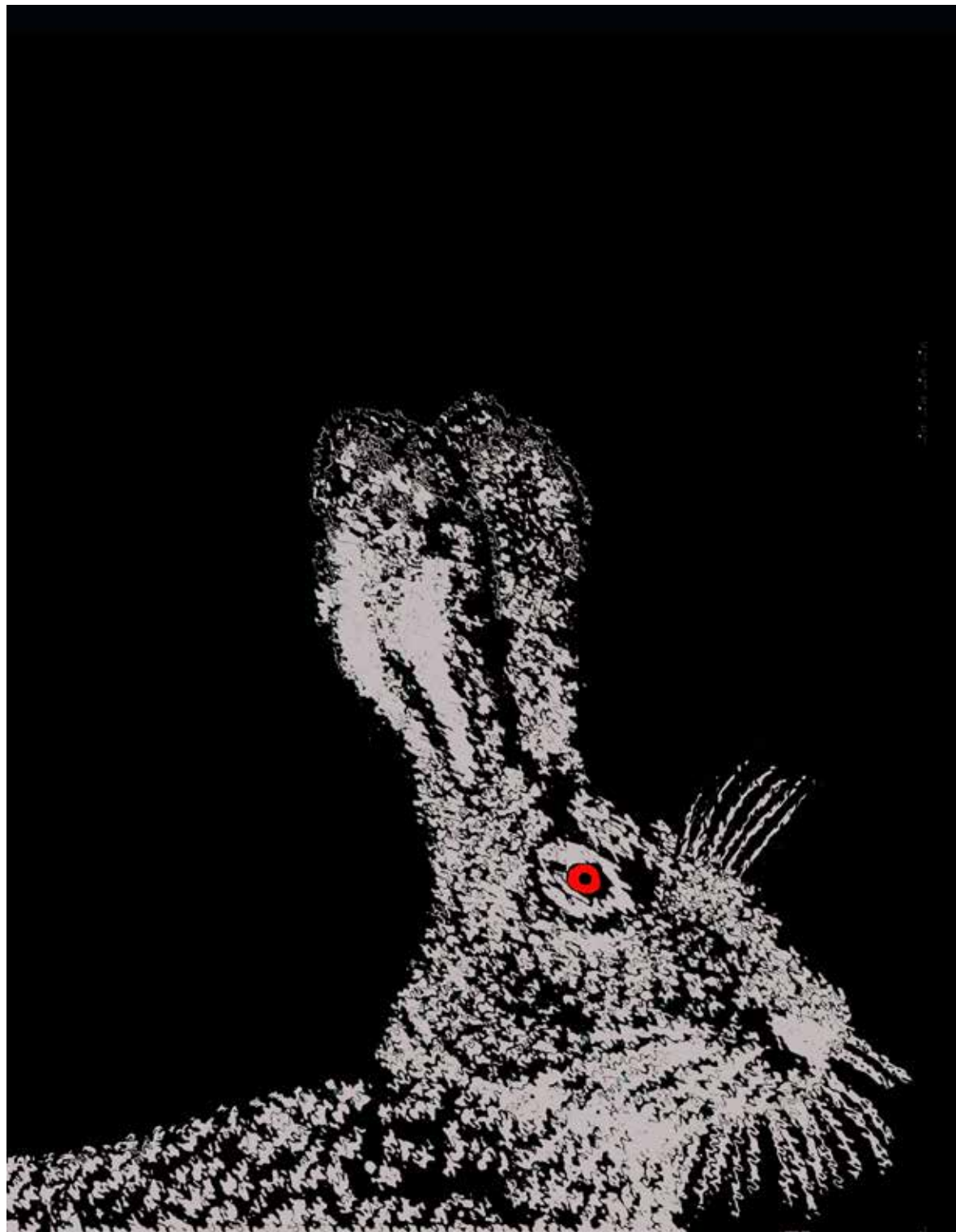
De la liebre común se cree que vive hasta los mil años y que encanece al envejecer.

*El libro de los seres imaginarios, 1967*

***La liebre lunar***

Juan Lima  
Tinta y digital  
2020

**Juan Lima** (El Perdido, Buenos Aires, 1944) es poeta y artista visual. Publica y expone en el país y en el exterior. Ha recibido entre otras distinciones el 2º Premio Nacional de Literatura Infantil y Juvenil y el Gran Premio de la Asociación de Literatura Infantil y Juvenil de la Argentina.



El muerto jura no haber sido causa de hambre o causa de llanto, no haber matado y no haber hecho matar, no haber robado los alimentos funerarios, no haber falseado las medidas, no haber apartado la leche de la boca del niño, no haber alejado del pasto a los animales, no haber apresado los pájaros de los dioses.

Si miente, los cuarenta y dos jueces lo entregan al Devorador “que por delante es cocodrilo, por el medio, león y, por detrás, hipopótamo.

*El libro de los seres imaginarios, 1967*

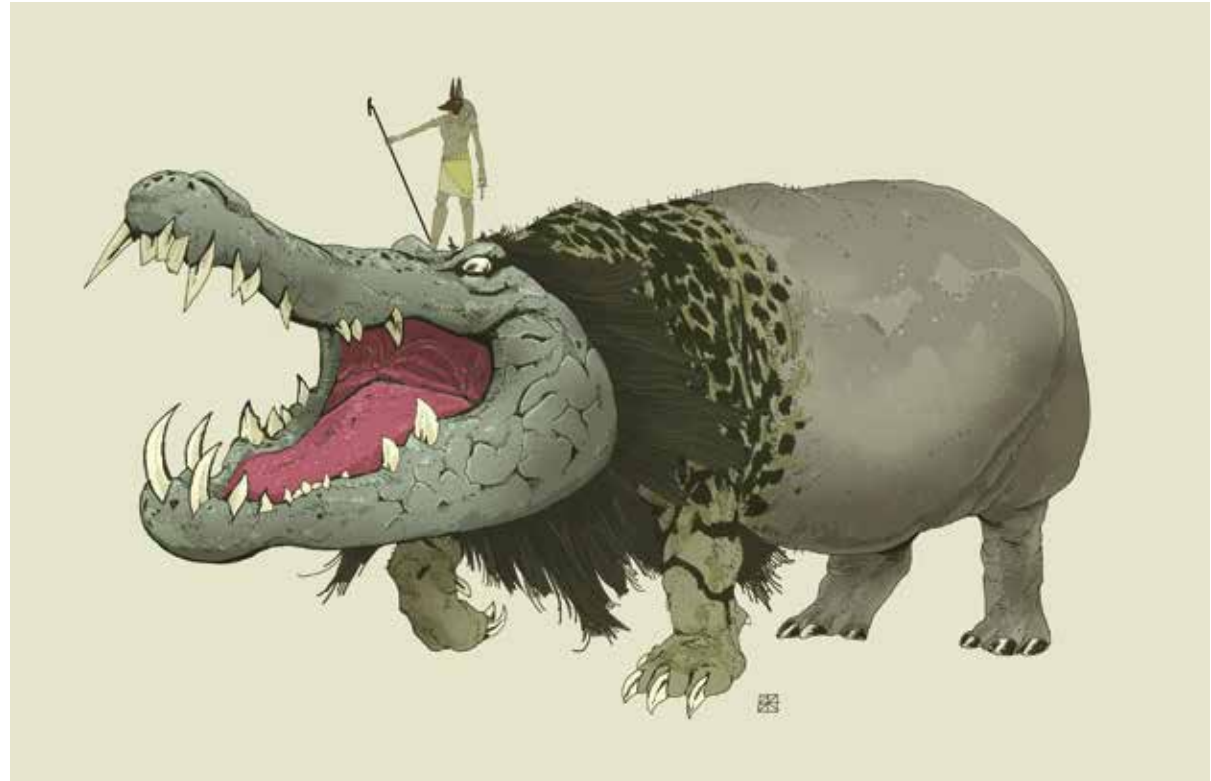
**El devorador de las sombras**

Sike

Técnica mixta

2020

**Sike** (Buenos Aires, 1985) es ilustrador. Publicó los libros *Cartográfica* (2019), *Memoria Selectiva* (2016) y *El Teatro Lunar* (2012). Ilustró para publicaciones como *Fierro*, *Barcelona*, *Le Monde Diplomatique*, *Rolling Stone* y *Crisis*. Actualmente se desempeña como fondista en animación habiendo trabajado para estudios como Bellolandia y Rudo Co. y en producciones independientes. Vive y trabaja en Buenos Aires.



Otra cosa quiere el puñal.

“El puñal”, 1969

***El puñal***

Dante Ginevra

Acuarela

2020

**Dante Ginevra** (Buenos Aires, 1976) es historietista, dibujante, ilustrador y director de arte. Publicó libros en Argentina, Uruguay, Francia, España, Inglaterra, Estados Unidos e Italia. Algunos de ellos son *La Malédiction de L'immortel* (2018), *Malandras* (2014), *Los dueños de la tierra* (2010), *El muertero Zabaletta* (2008) y *El asco* (2007). Publicó en la revista *Fierro* y en la agencia Télam. Ejerció la docencia en la Universidad de Palermo y la Escuela Da Vinci. Fue director de Arte en UntrefMedia, actualmente trabaja en el estudio de animación MundoLoco y vive en Buenos Aires.

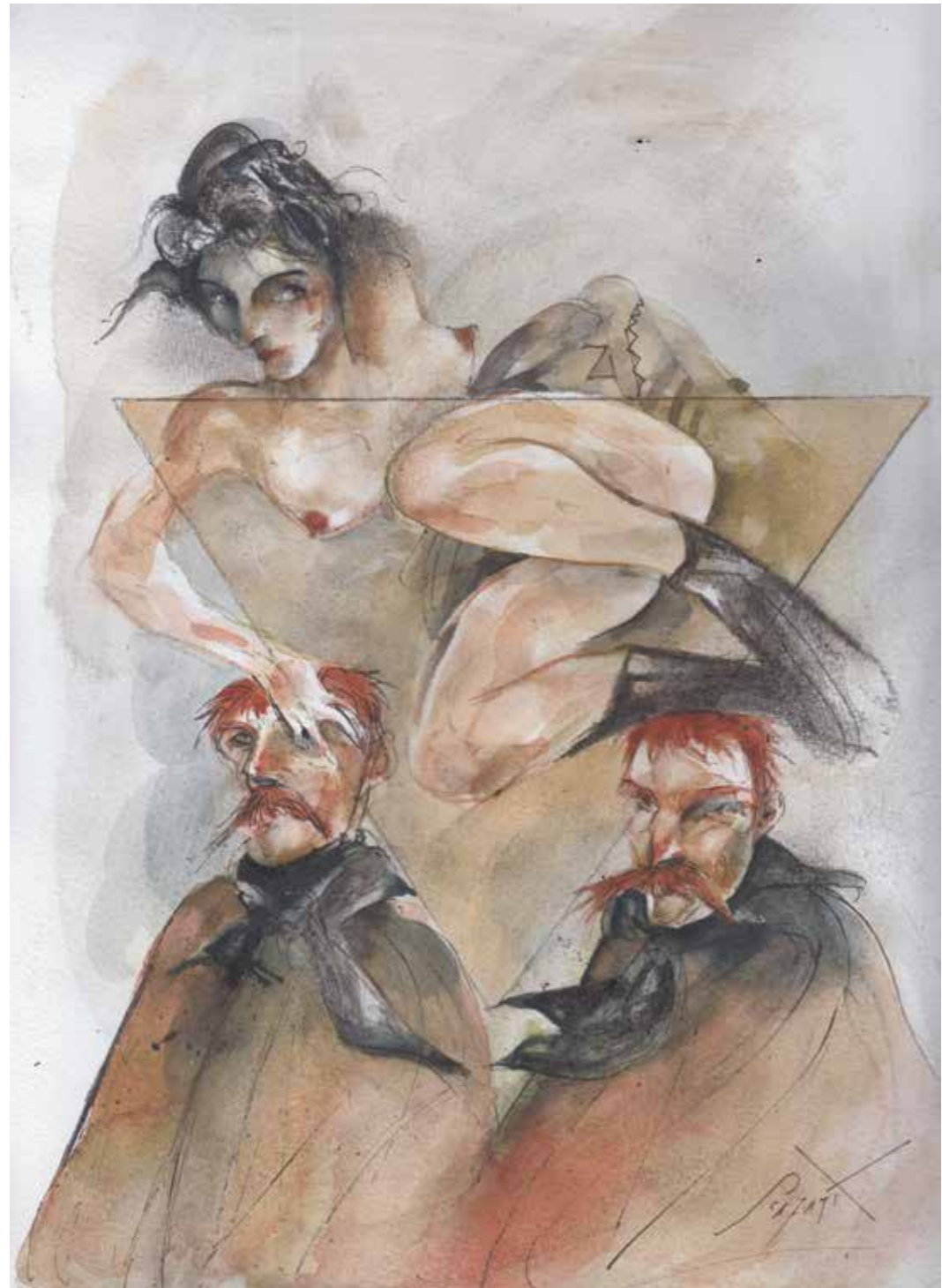


Se abrazaron, casi llorando. Ahora los  
ataba otro vínculo: la mujer tristemente  
sacrificada y la obligación de olvidarla.

“La intrusa”, 1970

**La intrusa**  
Luis Scafati  
Tinta y acuarela  
2020

**Luis Scafati** (Mendoza, 1947) es artista plástico, ilustrador y escultor. De formación académica, en los setenta inició una intensa actividad como ilustrador en publicaciones periódicas. Ha exhibido sus obras en museos y galerías de Argentina, Uruguay, Chile, Cuba, España, Alemania, Inglaterra y Japón. Ha publicado en libro sus interpretaciones sobre la obra de autores de la literatura universal como Kafka (1997), Poe (2009), Miguel Hernández (2010), Swift (2012), London (2012), Orwell (2020), y de argentinos como Arlt (2012). Vive y trabaja en Mendoza.



Los Yahoos, bien lo sé, son un pueblo bárbaro, quizás el más bárbaro del orbe, pero sería una injusticia olvidar ciertos rasgos que los redimen.

“El informe de Brodie”, 1970

**Los Yahoos**  
Lucas Nine  
Técnica mixta  
2020

**Lucas Nine** (Buenos Aires, 1975) es ilustrador, historietista y director de cine de animación. Sus obras fueron publicadas y exhibidas en varios países de América y Europa. Sus trabajos de animación se proyectaron en festivales argentinos, italianos, españoles, alemanes y franceses. Ganó varios premios. Sus bibliografía como autor integral incluye las novelas gráficas *Dingo Romero* (España, 2004; Francia, 2008), *El Circo Criollo* (Argentina, 2009), *Té de Nuez* (Francia, 2011; Argentina, 2015), *Borges*, *Inspector de Aves* (Argentina, 2017; Francia, 2018), *Budapest ou Presque* (Francia, 2019), y en colaboración con Lautaro Ortiz *Les contes de suicidé* (Francia, 2016). Vive y trabaja en Buenos Aires.

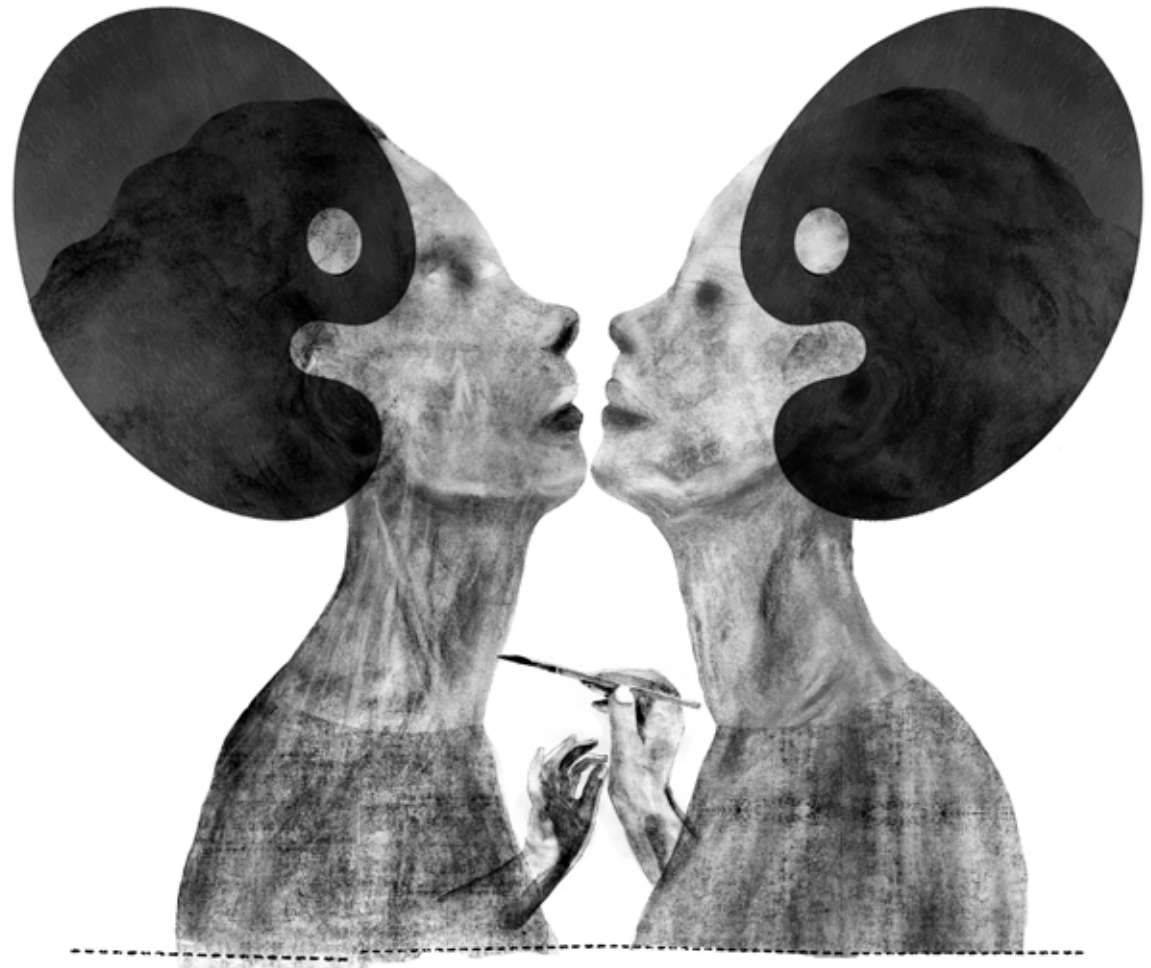


La vida exige una pasión. Ambas mujeres la encontraron en la pintura, o, mejor dicho, en la relación que aquella les impuso. Clara Glencairn pintaba contra Marta y de algún modo para Marta; cada una era juez de su rival y el solitario público. En esas telas, que ya nadie miraba, creo advertir, como era inevitable, un influjo recíproco.

“El duelo”, 1970

**El duelo**  
 Juan Soto  
 Grafito y montaje digital  
 2020

**Juan Soto** (Veinticinco de Mayo, Buenos Aires, 1967) es dibujante, ilustrador y diseñador gráfico (Universidad Nacional de La Plata). Ha publicado en diversos medios nacionales e internacionales como *Fierro*, *Anfibia*, *Le Monde Diplomatique*, *Télam*, *Nueva Sociedad*, *BLAB! Fantagraphics Books* (Estados Unidos) y *Zona de Obras* (España). Ha ilustrado portadas de discos y libros. Publicó los libros *Un auto en dirección hacia* (2014), junto con David Wapner, y *Vidas pasadas*, sobre textos de Martín Pérez (2017). Vive y trabaja en Buenos Aires.



S.T.



Si esta [noche] y este encuentro son sueños, cada uno [...] tiene que pensar que el soñador es él. Tal vez dejemos de soñar, tal vez no. Nuestra evidente obligación, mientras tanto, es aceptar el sueño, como hemos aceptado el universo y haber sido engendrados y mirar con los ojos y respirar.

“El otro”, 1975

**El otro**

José Muñoz

Tinta sobre papel

1991

**José Muñoz** (Buenos Aires, 1942) es dibujante, historietista e ilustrador. Inició su carrera en la editorial Frontera como dibujante de guiones de Héctor Oesterheld, y luego para la revista *Misterix* en su etapa dirigida por Hugo Pratt. A inicios de la década del setenta viaja a Europa, donde inicia su fructífera colaboración con el escritor Carlos Sampayo, que da creación a las series *Alack Sinner* (1975-1982), *El Bar de Joe* y *Sudor Sudaca*, y novelas gráficas como *Carlos Gardel* (2009). Ha publicado también otras obras en colaboración y como autor integral. Ha sido reconocido con los más importantes premios internacionales, entre otros el Gran Premio de Angulema en 2008. Sus hallazgos en la exploración del dibujo de las narrativas gráficas han influenciado e influyen a historietistas y dibujantes de todo el mundo. En 2015 se ofreció una gran retrospectiva de su obra en el Palais de Glace de Buenos Aires. Vive y trabaja alternativamente en Milán y en París.



Shakespeare sería mío, como nadie lo fue de nadie, ni en el amor, ni en la amistad, ni siquiera en el odio. De algún modo yo sería Shakespeare. No escribiría las tragedias ni los intrincados sonetos, pero recordaría el instante en que me fueron reveladas las brujas, que también son las parcas...

“La memoria de Shakespeare”, 1983

**Shakespeare**

Crist  
Tinta sobre papel  
2020

**Crist** [Cristóbal Reinoso] (Santa Fe, 1946) es dibujante. Comenzó a publicar en la mítica *Rico Tipo* y luego en las más importantes revistas que renovaron el humor gráfico argentino a partir de los inicios de la década del setenta, destacándose entre ellas la revista cordobesa *Hortensia*. Hay una vasta bibliografía compilatoria de sus obras, que han sido exhibidas internacionalmente. Ha recibido numerosos reconocimientos entre los que se encuentra el Premio Konex. Vive y trabaja en Córdoba, y publica diariamente en el diario *Clarín* desde 1973.



**Presidente de la Nación**  
Alberto Fernández

**Vicepresidenta de la Nación**  
Cristina Fernández de Kirchner

**Ministro de Cultura**  
Tristán Bauer

**Director de la Biblioteca Nacional**  
Juan Sasturain

**Subdirectora de la Biblioteca Nacional**  
Elsa Rapetti

**Director General de Coordinación Bibliotecológica**  
Pablo García

**Director General de Coordinación Administrativa**  
Roberto Arno

**Director General de Coordinación Cultural**  
Guillermo David

**Coordinación de la muestra:** José María Gutiérrez. **Colaboración:** Laura Rosato y Germán Álvarez. **Diseño:** Daniela Carreira y Máximo Fiori. **Edición:** Área de Publicaciones. **Edición digital:** Axel Russo. **Edición audiovisual:** Camila Alonso, Diego Vega, Mariano Mucci, Gastón Francese, Carlos Bernatek y Cecilia Romana. **Producción:** Martín Blanco. **Departamento de Sistemas:** Eduardo Arias. **Prensa y Comunicación:** Ana Da Costa.

**Agradecimientos:** María Alcobre, Mateo Shapire, Mariano Buscaglia, Salvador Sanz, Cristian Turdera, Silvina Curak y a todos los artistas gráficos que trabajaron desinteresadamente para hacer posible esta muestra.

**Áreas de la Biblioteca Nacional que intervinieron en la muestra y el catálogo:** Centro de Historieta y Humor Gráfico Argentinos, Centro de Estudios y Documentación Jorge Luis Borges, Publicaciones, Diseño Gráfico, Prensa y Comunicación, Departamento de Sistemas.



BIBLIOTECA NACIONAL  
MARIANO MORENO